SAIKO SCANS

RECRUITING

THESE PROJECTS HAVE BEEN STALLED LONG ENOUGH. WE NEED ~~SLAVES~~ PEOPLE TO COMPLETE THESE :

STRIKE THE BLOOD :

PROOF READER

GENTLEMAN DEVIL :

TRANSLATOR (CHINESE --> E)

CONTACT US @ :

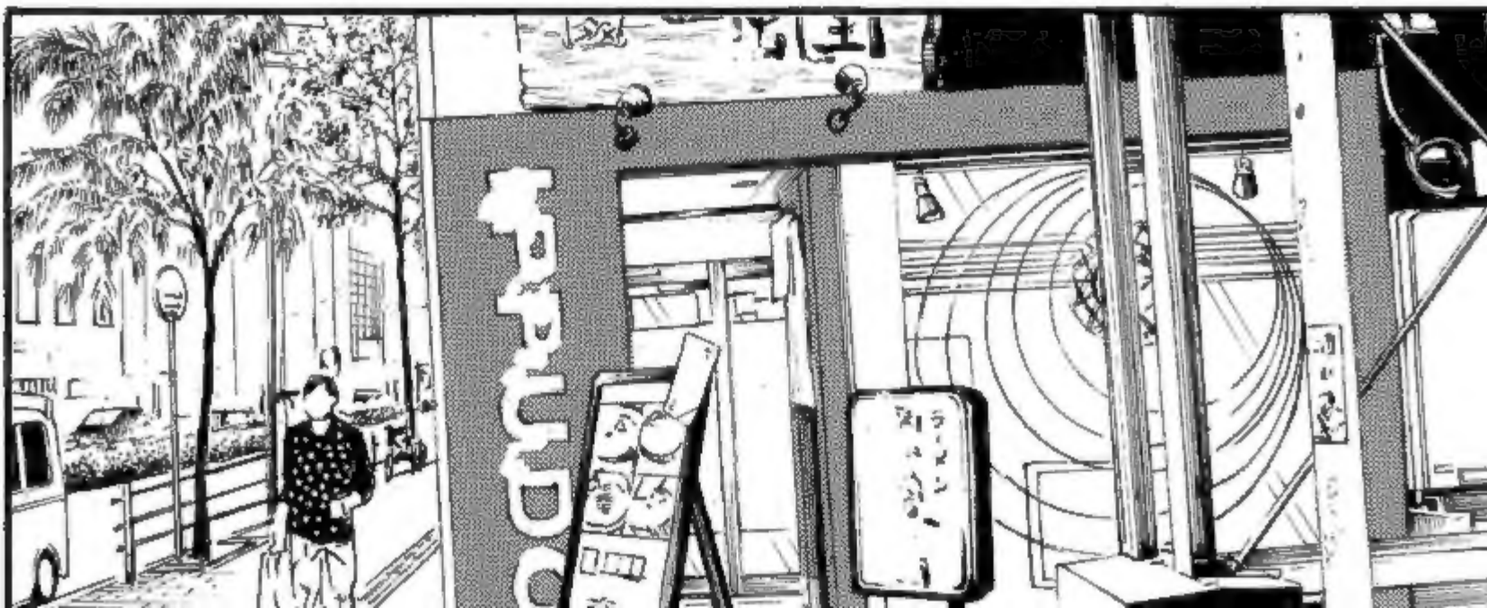
SAIKOSCANS@YANDEX.COM

Kirarina
Say~
WHAT DO YOU THINK?
Ah—
About this white dress.
IT'S GOOD, IT'S GOOD.
Then,
WHAT ABOUT THIS ONE?
The red one.
Ah—
IT'S CUTE, REALLY NICE...
14th Bowl: Red or White
HEY, YUU! ARE YOU EVEN LOOKING AT THEM!?
I AM—
Ah, that mannequin looks like Koizumi-san!
JEEZ—!

I TOLD YOU, IT'S NOT THAT
WE JUST GOT SEPARATED AT THE STATION WHILE GOING HOME TOGETHER.
SHE DEFI-NITELY RAN AWAY...
atré
AND TO THINK I WENT AS FAR AS INVITING YOU TO GO SHOPPING WITH ME AFTER KOIZUMI RAN AWAY FROM YOU.

SO, YOU'RE STAYING OVER TODAY, RIGHT?
THANKS FOR HAVING ME!
TODAY MOM WENT TO HER CLASS REUNION, SO LET'S GRAB SOMETHING TO EAT!
It's a little early though.

SHOP: HAKATA IPPUDO



BARIKATA
I like tonkotsu
YUU, YOU'RE SPENDING TOO MUCH TIME WITH KOIZUMI.
THAT'S CAUSE THE TONKOTSU RAMEN ON THE SIGNBOARD LOOKED REALLY YUMMY.
That's why
So,
RAMEN? REALLY?

SFX: SULKY

I'M ON A DIET, YOU KNOW. SOMETHING HEALTHIER AND FANCIER WOULD'VE BEEN BETTER.
むす
NOW NOW, MISA-SAN...
!!
ISN'T THE INTERIOR PRETTY FANCY?
AND THE BGM TOO, RIGHT?

COAXING HER
I...
I GUESS SO.
Thanks.
Here, have a drink.
Look,
INSTEAD OF THE REGULAR WATER,
THEY HAVE TEA, IT SMELLS NICE.
Isn't it fancy?

A BOWL FULL OF INNOVATION AKAMARU SHINAJI (MODERN)
"RED" OR "WHITE".

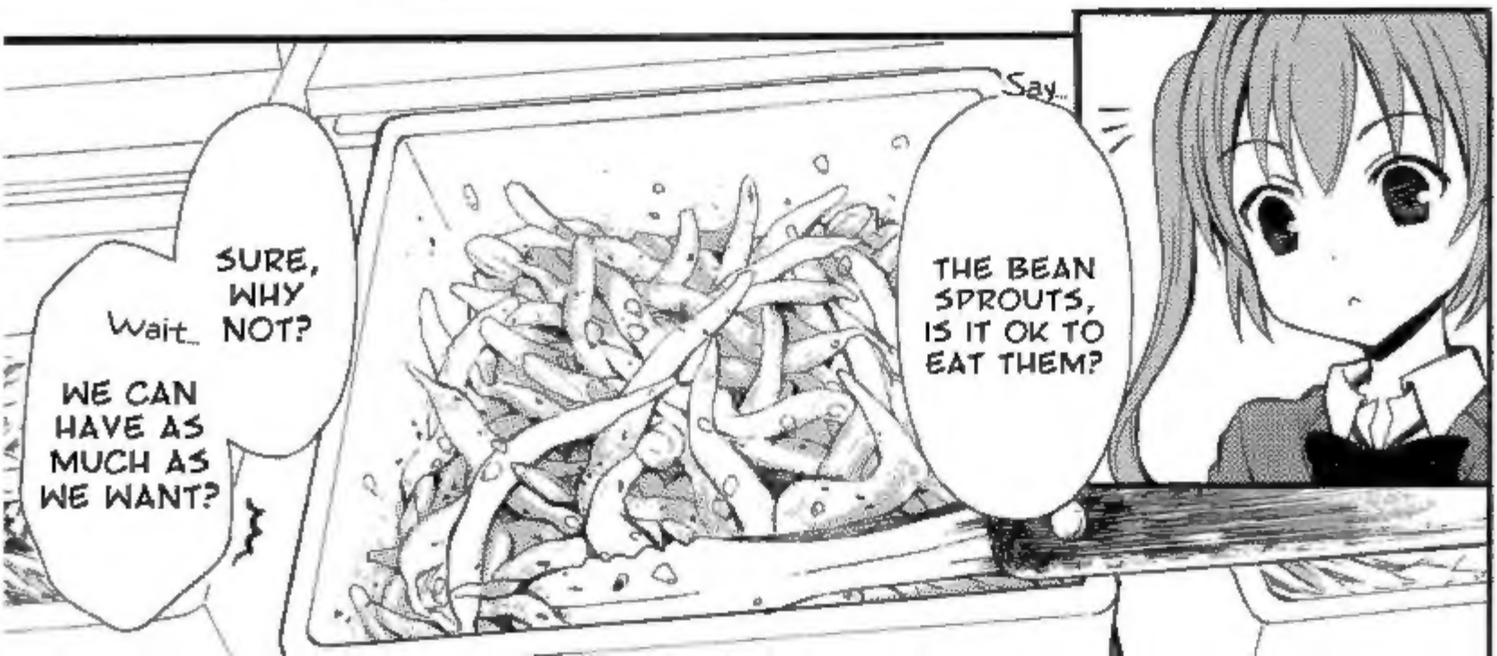
HM... I'LL HAVE...
A BOWL FULL OF BASICS SHIROMARU MOTOAJI (CLASSIC)

SO, WHICH ONE YOU'LL HAVE?
I'LL GET THE SPICY ONE.
the ultra spicy
辛さを選べます!
辛さは、普通・三辛・八辛・特辛・超特辛
一緒にどうぞ!

Ah, it's redbush tea.
HURRY UP, WILL YOU.
THIS IS SO HARD, I CAN'T DECIDE—

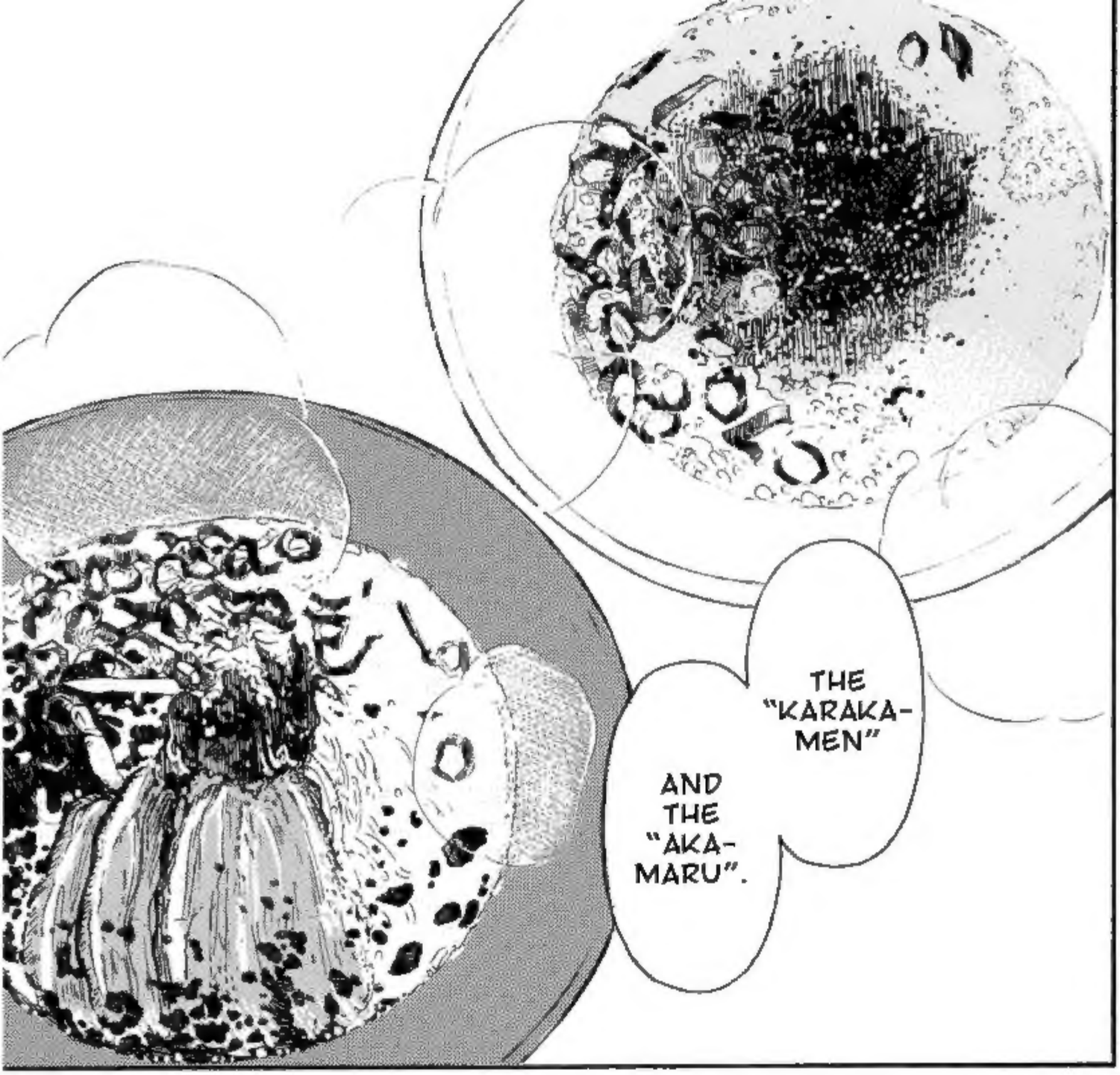
Meaning, a modern flavor. So, "red".
IF THERE'S AN ITEM ON THE MENU THAT INTERESTS YOU, YOU STRIKE THAT ONE.
But she also said,
Classic? Or modern?
Meaning, a classic flavor.
WHEN YOU FIRST GO TO A STORE, YOU HAVE THEIR STANDARD MENU.
So, "white".
I remember Koizumi-san said this before,

Excuse me— Can we order now?
YES, YES. RED, HUH. THE RED THEN.
Yes, right away—
I'm always ready to strike, Koizumi-san
RED THEN... I GUESS.


Say...
THE BEAN SPROUTS, IS IT OK TO EAT THEM?
SURE, WHY NOT?
Wait_
WE CAN HAVE AS MUCH AS WE WANT?

SFX: KNOWLEDGEABLE

IT SEEMS THAT IF YOU EAT BEAN SPROUT OR SIMILAR THINGS FIRST, IT SUPPRESSES THE ABSORPTION OF FAT, YOU KNOW.
IT'S ONE OF THOSE LOW INSULIN DIETS, I GUESS.
And also,
THE RED PEPPER'S CAPSAICIN HELPS BURN FAT!
It's perfect!
AMA-ZING.
ONLY WHEN IT COMES TO BEAUTY YOU'RE SUPER KNOWL-EDGE-ABLE.
LEAVE IT TO ME.


THE "KARAKA-MEN"
AND THE "AKA-MARU".

LET'S EAT.

SFX: SLURP X2
SFX: SLUURP X3
すすすす

Ha— that was satisfying.
AFTER EATING SOMETHING SPICY, MISA WANTS SOMETHING SWEET!
WANNA BUY A CAKE AT THAT STARBUCKS BEFORE GOING HOME?
LET'S DO THAT!

T/N: POLLOCK ROE WITH RICE

SFX: RUSTLE
FULL
SERVING
BEAN SPROUTS
LEAF MUSTARD
SFX: SLUUURP X2
SFX: SLURP X3
SFX: MUNCH X2
ずるっ ずるっ ずずず
ちゅるっ ちゅるるる
もぐっ もぐ

No Ramen, No Life.
HA——
A KAEDAMA AND HITOKUCHI GYOZA TOO, PLEASE.

T/N: DAICHI MEANS GROUND/EARTH, THE NAME COMES FROM THE FACT THAT THEY REPLACED THE MEAT WITH SOYBEANS: CREATING TOPPINGS THAT HAVE THE FLAVOR AND TEXTURE OF MEAT.
SORATON IS A COMBINATION OF SORA (SKY) AND THE TON FROM TONKOTSU. THE JP VERSION HAS IT AS "TONKOTSU ON THE SKY 'SORATON'" (SORA NO UE NO TONKOTSU), DON'T KNOW WHY THE OFFICIAL TRANSLATION IN ENG OMITTED THE SKY PART.
THEY'RE ONLY FOR FIRST CLASS AND BUSINESS CLASS.
ALSO, NORTH AMERICAN FLIGHTS HAD A SOY SAUCE-BASED RAMEN CALLED "FURUSATO" (HOME TOWN), BUT THAT WAS UNTIL AUGUST 2014.
YOU CAN READ MORE ABOUT IT HERE:
HTTP://WWW.ANA.CO.JP/ENG/ABOUTANA/PRESS/2014/PDF/140725-2.PDF

CREDITS TO HTTP://WWW.IPPUDO.CO.UK/MENU/ AND HTTP://WWW.ANA.CO.JP/PR/14_0709/14-ANA-IPPUDO0725.HTML

Let's have ramen as a meal in ANA's international flights!
A PLEASANT AIR TRAVEL TOGETHER WITH RAMEN.
☆ RICH-TASTING MISO "DAICHI"
☆ TONKOTSU PORK BROTH "SORATON"

Ms. Koizumi loves
ramen noodles.

SAIKO SCANS

WWW.SAIKOSCANS.ML

TRANSLATOR : KUROKICHI

CLEANER/
RE-DRAWER : ARANEA

TYPESETTER : TIKAS92

saikoscans@yandex.com